



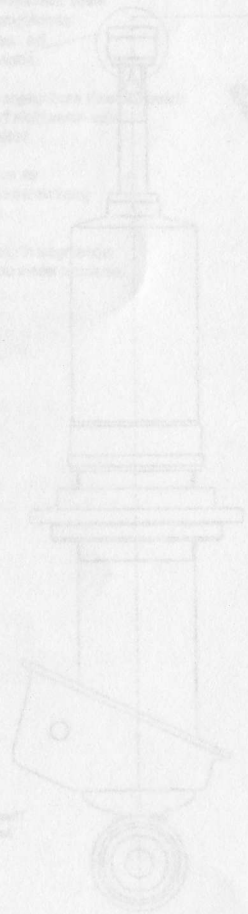
Einbauanleitung

Bitte lesen Sie diese Einbauanleitung
ganz sorgfältig durch, bevor Sie
mit dem Einbau beginnen.

Die Montagearbeiten sind in der
Einbauanleitung beschrieben.
Bitte beachten Sie die Hinweise
zur Montage.

Die Montagearbeiten sind in der
Einbauanleitung beschrieben.
Bitte beachten Sie die Hinweise
zur Montage.

Die Montagearbeiten sind in der
Einbauanleitung beschrieben.
Bitte beachten Sie die Hinweise
zur Montage.



Einbauanleitung

Bitte lesen Sie diese Einbauanleitung
ganz sorgfältig durch, bevor Sie
mit dem Einbau beginnen.

Die Montagearbeiten sind in der
Einbauanleitung beschrieben.
Bitte beachten Sie die Hinweise
zur Montage.

Die Montagearbeiten sind in der
Einbauanleitung beschrieben.
Bitte beachten Sie die Hinweise
zur Montage.

Die Montagearbeiten sind in der
Einbauanleitung beschrieben.
Bitte beachten Sie die Hinweise
zur Montage.



Bitte lesen Sie diese Einbauanleitung
ganz sorgfältig durch, bevor Sie
mit dem Einbau beginnen.



Einbauanleitung

Bitte lesen Sie diese Einbauanleitung
ganz sorgfältig durch, bevor Sie
mit dem Einbau beginnen.

Die Montagearbeiten sind in der
Einbauanleitung beschrieben.
Bitte beachten Sie die Hinweise
zur Montage.

Die Montagearbeiten sind in der
Einbauanleitung beschrieben.
Bitte beachten Sie die Hinweise
zur Montage.

Die Montagearbeiten sind in der
Einbauanleitung beschrieben.
Bitte beachten Sie die Hinweise
zur Montage.



Inhalt :

- Teile- Gutachten für:
(herausnehmbar)
- PORSCHE 996 C4
- Einbauanleitungen
englischer Anhang

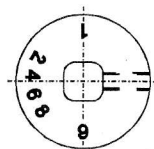
Contents:

- certificate for:
PORSCHE 996 C4 -
- mounting instruction
- english enclosure



Hinweis für die Kraftverstellung - instructions for force adjustment

Verstellposition 9 = weich (im Uhrzeigersinn drehen)
Verstellposition 1 = hart (gegen Uhrzeigersinn drehen)



position 9 = soft (clockwise direction)
position 1 = firm (counter- clockwise direction)

Beim Verstellen muß das Einrasten auf den verschiedenen Positionen mit einem „ Klick“ deutlich spürbar sein.

During the adjustment you will hear a positive „click“ at each position of the adjustment.

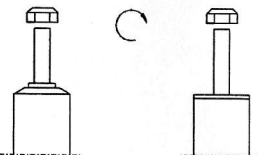
Hinweis zur Vorderachse

Die Verstelleinheit der Vorderachsbeine befindet sich an der Unterseite, geschützt durch eine blaue Kunststoffkappe, die zur Verstellung entfernt werden muß. Nach der Verstellung muß die Kappe wieder aufgedrückt werden.

Instruction for the front axle
The adjusting element of the front struts is located at the bottom edge of the strut, covered by a blue plastic cap. That cap must be removed before adjusting. After the adjustment the cap must be replaced again.

Tabelle Anzugsmomente - list of torques

Gewinde	M 8	M 10	M 12	M 14	M 16	Thread
Anzugsmoment Nm	13	25	45	72	110	Torque Nm Torque ft lb
	10	19	34	54	83	



Nach dem Umbau sind folgende Maßnahmen unbedingt durchzuführen:

After installation please observe the following points:

- Spur, Sturz und, falls nötig, die Bremskraftregelung (lastabhängig) und ABS-Sensoren sind gemäß Werksangaben zu kontrollieren und anschließend einzustellen.
- Die Scheinwerfereinstellung ist zu prüfen und bei Bedarf einzustellen.
- Die Freigängigkeit der Rad-/ Reifenkombination ist zu überprüfen.

After installing the suspension system, caster and camber must be checked and adjusted according to manufacturer's specifications. Check and reset load- dependent brake compensator and ABS system according to manufacturer's specifications.

Check and adjust headlight aim.

Because the vehicle has been lowered, freedom of movement for all wheel-/ tire- combinations must be checked.

ZUM LÖSEN UND ANZIEHEN DER MUTTERN DARF KEIN SCHLAGSCHRAUBENDREHER VERWENDET WERDEN DAS BEFESTIGUNGSGEWINDE WIRD SONST ZERSTÖRT. SELBSTSICHERNDE MUTTERN DÜRFEN NUR EINMAL VERWENDET WERDEN!

DO NOT USE IMPACT TOOLS FOR LOOSENING OR TIGHTENING FASTENERS, BECAUSE THIS MAY DESTROY THE THREADS. SELF- LOCKING NUTS MUST ONLY BE USED ONCE!

ALLE DARSTELLUNGEN SIND SCHEMATISCH UND NICHT MASSSTABGERECHT! KEINE DARSTELLUNG DIVERSER HALTER O. Ä. AM FEDERBEIN!

ALL DIAGRAMS ARE GENERALIZED AND NOT TO SCALE! BRACKETS, ETC. SPECIFIC TO STRUT ARE NOT SHOWN!




**Einbauanleitung für Vorderachse
VM3-5251**

mounting instruction for front axle

Ausbau Achsbein

Das Fahrzeug auf eine radfreie Hebebühne stellen, anheben und Räder demontieren.

 **Die Schräglenker sind beim Ausbau stets mit geeignetem Hilfswerkzeug abzustützen!**

Die untere Befestigung lösen und entfernen.

Die obere Befestigungsmutter am Stützlager entfernen. Nicht die Kolbenstangen- Mutter lösen!

Das Federbein komplett ausbauen und in einem geeigneten Spambock spannen.

Die Feder mit einem Spanngerät so weit vorspannen, bis das Stützlager frei ist.


Mutter, Original- Anbauteile und Original-Feder demontieren. Hierbei ist zu prüfen, welche Original- Anbauteile durch Bilstein-Anbauteile (Lieferumfang) ersetzt werden.

HINWEIS:

Die Original Pendelstütze entfällt und wird durch die Anbauteile im BILSTEIN Lieferumfang ersetzt (s. Seite 15).

Einbau Achsbein

BILSTEIN und/ oder Original- Anbauteile, sowie die neue BILSTEIN- Feder in umgekehrter Reihenfolge, analog zum Ausbau, auf BILSTEIN- Achsbein montieren.

 **Der im Gutachten angegebene Verstellbereich der Federteller darf nicht unter- oder überschritten werden!**


Die Einbaulage der Federn ist an der Bedruckung ablesbar. Die Federbezeichnung muß in Einbaulage lesbar sein.

Das komplettierte BILSTEIN- Achsbein in umgekehrter Reihenfolge analog zum Ausbau wieder montieren.

Achsbeine/ Dämpfer die in Gummiabhängungen gelagert sind, dürfen erst angezogen werden, wenn das Fahrzeug wieder auf dem Boden steht. Andere Befestigungen (z. B. Schellen) müssen vor dem Herablassen des Fahrzeugs angezogen werden. Achten Sie dabei auf eine korrekte Befestigung der Gummipuffer sowie des Schutzrohres.

Remove strut

Place vehicle on a chassis hoist, lift it and remove wheels.

 **The lower control arm must be supported by suitable means!**

Remove bottom mount.

Remove top fixing nut from support bearing. Do not remove center nut at this time!

Remove complete strut and clamp it in an appropriate strut vise.

Using a suitable spring compressor, compress suspension spring until tension on support bearing is released.


Release center nut and remove original mounting parts and coil spring. Please refer to diagram to identify which parts will be replaced with BILSTEIN- supplied components.

NOTE:

remove original pivoted lever and replace pivoted lever assembly delivered by BILSTEIN (see fig. on page 15)

Install strut

Assemble BILSTEIN and/ or original mounting parts, as well as the new BILSTEIN spring on the BILSTEIN strut in reverse sequence of removal.

 **IMPORTANT! Spring plates must not be adjusted outside the ranges specified below!**

The correct mounting position of the suspension springs can be determined by the printing on the springs; install them with the print upright.

Fit assembled BILSTEIN strut to the vehicle in reverse sequence to removal.

All rubber- mounted strut/ damper attachments must not be fully tightened until AFTER the suspension system is loaded (wheels on the ground). Other mounting fasteners (for example brackets) must be securely tightened BEFORE load is placed on the suspension system. Make sure that the bump stop and dust cover are correctly and properly fastened.



Anhang englisch

- english enclosure

IMPORTANT!

Spring plates must not be adjusted outside the ranges specified below!

Manufacturer	PORSCHE	
ABE-/ EG- BE- No.	e13*98/14*0031*..	
type designation	996 (4WD)	
model	996	

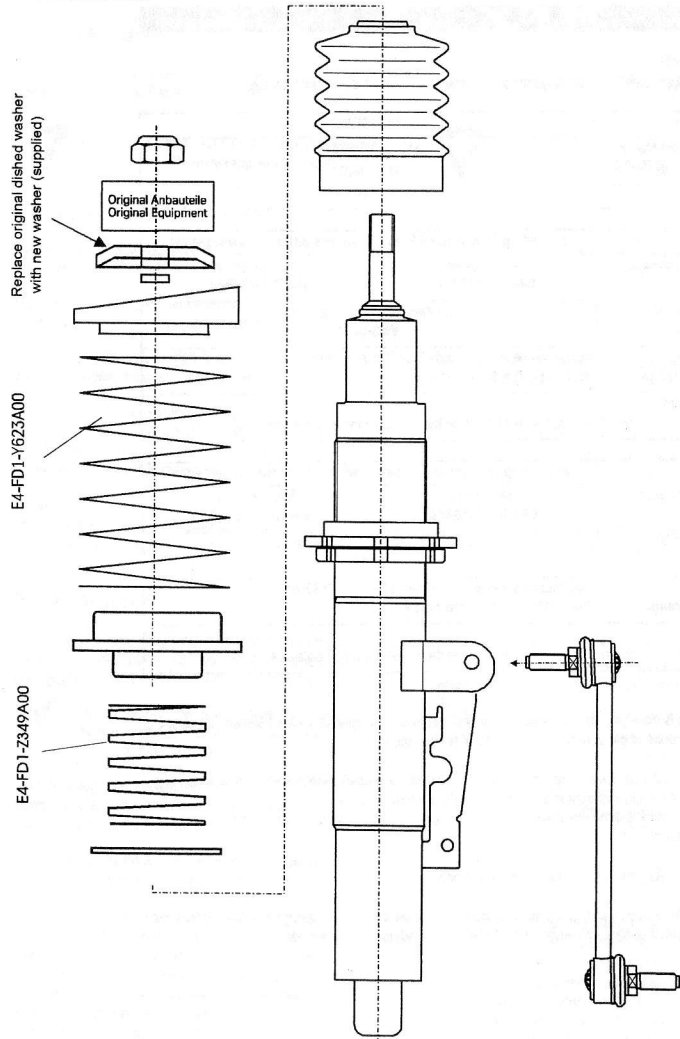
FRONT	according to permissible axle load and adjusting dimensions	
spring part number	main spring E4-FD1-Y623A00	helper spring E4-FD1-Z349A00
shock absorber part number	with damping force adjustment VM3-5251	
permissible adjustment range	maximum permissible axle load 825 kg (1815 lb) 85-100 mm* = 15 mm range	
* measurement:	top edge of spring seat down to the center of mounting screw	

REAR	according to permissible axle load and adjusting dimensions	
spring part number	main spring E4-FD1-Y518A00	helper spring E4-FD1-Y504A01
shock absorber part number	with damping force adjustment BM5-6803	
permissible adjustment range	maximum permissible axle load 1180 kg (2530 lb) 200 - 210 mm* = 10mm range	
* measurement:	top edge of spring seat down to the center of mounting screw	

- If vehicle is equipped with a spoiler, lower rear panel and/ or special exhaust system, be aware of reduced slope angle available (be careful of ramps, etc.)
- because of the upsized compression travel all registered special- wheel/ tire combinations must be checked after modification in reference to the freedom of motion. Until this check is done the vehicle can only be operated with production wheel/ tire combinations.
- application for vehicles with four wheel drive only
- for vehicles equipped with gas-discharge headlight these suspension springs can only be used if level sensor of headlight leveling controller can be adjust to the new ride hight.



BILSTEIN Lieferumfang/ parts supplied by BILSTEIN
Vorderachse/ front



created: 02.12.03

196021 page 6 of 11

changed on:



Einbauanleitung für Hinterachse
BMS-6803

mounting instruction for rear axle

Ausbau Stoßdämpfer

Das Fahrzeug auf eine radfreie Hebebühne stellen, anheben und Räder demontieren.



Die Schräglenker sind beim Ausbau stets mit geeignetem Hilfswerkzeug abzustützen!



Die untere Befestigung lösen und entfernen.

Die obere Befestigungsmutter am Stützlager entfernen. Nicht die Kolbenstangen- Mutter lösen!

Den Stossdämpfer komplett ausbauen und in einem geeigneten Spannbock spannen.

Die Feder mit einem Spanngerät so weit vorspannen, bis das Stützlager frei ist.

Mutter, Original- Anbauteile und Original-Feder demontieren. Hierbei ist zu prüfen, welche Original- Anbauteile durch Bilstein-Anbauteile (Lieferumfang) ersetzt werden.

Auf der Hinterachse entfaellt die Original- Federunterlage.

B16- 9- fach- Stift- Verstellung

Die vormontierte Verstelleinheit muß zuerst wieder demontiert werden, bevor der BILSTEIN Stoßdämpfer komplettiert werden kann.

A- Verstelleinheitschneibe
adjusting knob

created: 02.12.03

Remove shock absorber

Place vehicle on a chassis hoist, lift it and remove wheels.

The lower control arm must be supported by suitable means!

Remove bottom mount.

Remove top fixing nuts from support bearing. Do not remove center nut at this time!

Remove complete shock absorber and clamp it in an appropriate strut vise.

Compress suspension spring until tension on support bearing is released.

Release center nut and remove original mounting parts and coil spring. Please refer to diagram to identify which parts will be replaced with BILSTEIN- supplied components.

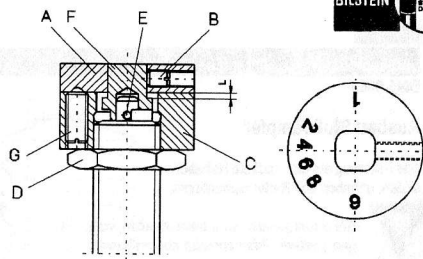
Original rubber spring pad at rear axle must be replaced by Bilstein part.

B16- 9 step- pin adjustment

The preassembled adjustment unit must be removed before the shock absorber installation can be completed.

196021 page 7 of 11

changed on:



- B- Gewindestift
set screw
- C- Verstellkopf
adjusting head
- D- Kontermutter M12x 1
counter nut
- E- Verstellstift
adjusting pin
- F- Anschlag mit 4- kant- Zapfen
square rod stop
- G- federndes Druckstück m. Kugel
spring- loaded detent ball

Verstellposition 9 = **weich** (im Uhrzeigersinn drehen)
 Verstellposition 1 = **hart** (gegen Uhrzeigersinn drehen)
 position 9 = **soft** (clockwise direction)
 position 1 = **firm** (counter- clockwise direction)

Ausbau B16

Zuerst die Verstelleiche (A) in Position 9 (siehe Skizze) bringen.

Anschließend den Gewindestift (B) mit einem 1,5 mm Innensechskantschlüssel lösen, um die Verstelleiche abnehmen zu können.

Mit einem geeignetem Werkzeug (SW 21) den Verstellkopf (C) festhalten um die Kontermutter (D ; SW 17) lösen zu können.

Nun können der Verstellkopf und die Kontermutter zur Montage der Stoßdämpfer entfernt werden.

Die Stoßdämpfer gemäß Einbauanleitung montieren.

Bei nicht fachgerechter Montage der Dämpfer ist die Verstellfunktion nicht mehr gewährleistet.

Disassembly B16

The adjusting knob (A) must be positioned on 9 (see sketch).

Loosen the set screw (B) by an 1,5 mm hex key and remove the adjusting plate.

Hold the adjusting head (C) with an appropriate tool (SW 21 spanner), and loosen the lock nut (D ; SW 17).

Now the adjusting head and lock nut can be removed, to install the shock absorber.

The installation of the shock absorbers must be done according to the mounting instructions.

Improper installation will render the adjustment function inoperative!!



Assembly B16

Einbau B16

Den Anschlag (F) an der Kolbenstange im Uhrzeigersinn bis zum Endpunkt drehen (Bypass offen).

Zuerst die Kontermutter, anschließend den Verstellkopf wieder auf die Kolbenstange aufschrauben. Die Oberseite des Verstellkopfes darf nicht tiefer als bis zur Unterkante des 4- kant- Zapfens aufgeschraubt werden (Maß L ~ 0 bis 1 mm).

Die Kerbmarkierung (H) am Verstellkopf muß dabei in der Mitte einer der Schlüsselflächen des 4- kant- Zapfens stehen. Anschließend kann der Verstellkopf mit der Kontermutter gesichert werden.

Dann muß Verstelleiche plan auf den Verstellkopf auf gelegt werden, was bedeutet, dass das federnde Druckstück (G) eine geringe Vorspannung erhält. Dadurch wird gewährleistet, dass die Kugel des Druckstücks beim Verstellvorgang in die auf der Unterseite der Verstelleiche angebrachten Ausnehmungen spürbar und mit einem deutlichen „Klick“ einrasten kann.

Die Position 9 auf der Verstelleiche muß sich direkt über der am Verstellkopf angebrachten Kerbmarkierung befinden. In dieser Position kann dann der Gewindestift wieder angezogen werden.

Die Verstelleiche muß sich anschließend leicht drehen lassen.

The square rod stop (F) must be turned in clockwise direction fully to its stop (soft).

Assemble first the lock nut, then the adjusting head. Do not thread the top of the adjusting head (C) past the stop at the bottom edge of the square section (F). A gap (L) of 0 to 1 mm is necessary!



Orient the score mark (H) on adjusting head in the center of any of the four sides of the square rod stop. Then lock the parts together by screwing the lock nut up to the adjuster head.

The adjusting knob (A) must be placed flat on the adjusting head, so that the spring- loaded detent ball (G) is slightly preloaded. During adjustment the ball must snap with a positive „click“ into the notches on the lower side of the knob.

Position 9 must be positioned directly above the score mark on the adjusting head (C). Then tighten the set screw (B).

The adjusting knob (A) should move easily and with distinct „clicks“ at each adjustment position. If not, disassemble the adjuster mechanism and reassemble according to the instructions



Einbau Stoßdämpfer

BILSTEIN und/ oder Original- Anbauteile, sowie die neue BILSTEIN- Feder in umgekehrter Reihenfolge, analog zum Ausbau, auf BILSTEIN- Stossdämpfer montieren.



Der im Gutachten angegebene Verstellbereich der Federteller darf nicht unter- oder überschritten werden!



Die Einbaulage der Federn ist an der Bedruckung ablesbar. Die Federbezeichnung muß in Einbaulage lesbar sein.

Den komplettierten Stossdämpfer in umgekehrter Reihenfolge analog zum Ausbau wieder montieren.

Install shock absorber

Assemble BILSTEIN and/ or original mounting parts, as well as the new BILSTEIN spring on the BILSTEIN strut in reverse sequence of removal.

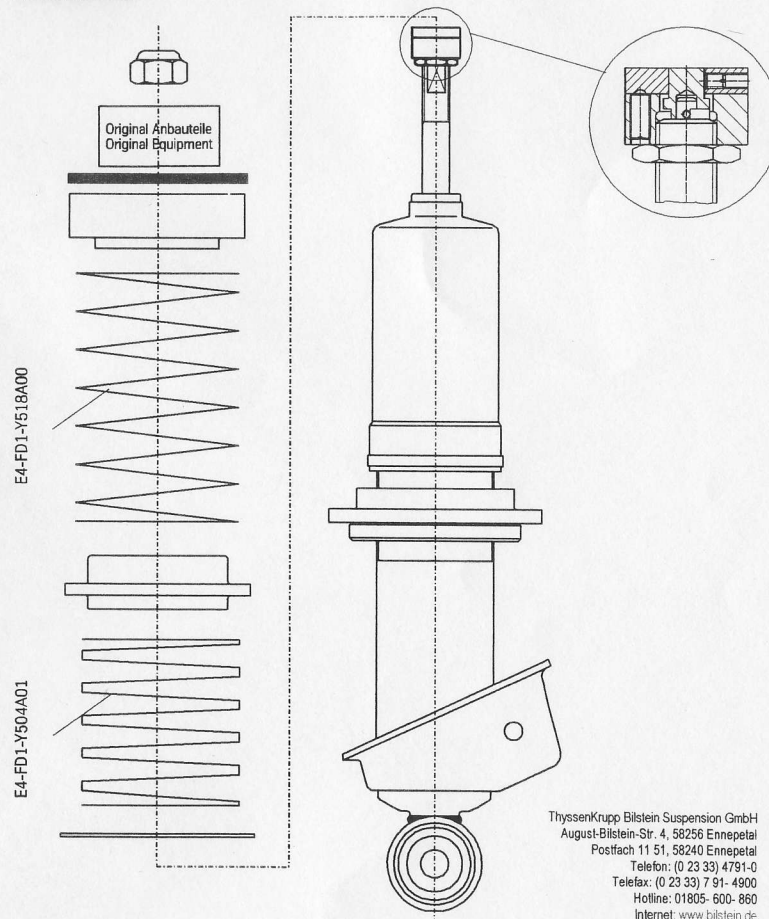
IMPORTANT! Spring plates must not be adjusted outside the ranges specified below!

The correct mounting position of the suspension springs can be determined by the printing on the springs; install them with the print upright.

Fit assembled shock absorber to the vehicle in reverse sequence of removal.



BILSTEIN Lieferumfang/ parts supplied by BILSTEIN Hinterachse/ rear



ThyssenKrupp Bilstein Suspension GmbH
August-Bilstein-Str. 4, 58256 Ennepetal
Postfach 11 51, 58240 Ennepetal
Telefon: (0 23 33) 4791-0
Telefax: (0 23 33) 7 91-4900
Hotline: 01805-600-860
Internet: www.bilstein.de